

# 產學合作契約書

計畫名稱：2022 拉美加地區友邦技職訓練計畫

簽約單位

甲 方：文藻學校財團法人文藻外語大學附設思源翻譯社

計畫聯絡人：許捷盈小姐

乙 方：文藻學校財團法人文藻外語大學

計畫主持人：西班牙語文系謝淑貞副教授

計畫共同主持人：西班牙語文系龔書凡講師

執行期間：111年9月1日至112年3月3日

計畫案別：產學合作 委託標案(產學案) 其他：\_\_\_\_\_

計畫領域：(請計畫主持人填寫，可複選)

- |  |                                    |                                     |
|--|------------------------------------|-------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> 外語專業服務與訓練  | <input type="checkbox"/> 華語及東南亞語教學 | <input type="checkbox"/> 非營利組織與社會企業 |
| <input checked="" type="checkbox"/> 翻譯會展文化觀光導覽 | <input type="checkbox"/> 國際商務顧問諮商  | <input type="checkbox"/> 全人發展與博雅教育  |
| <input type="checkbox"/> 數位內容及智慧生活             | <input type="checkbox"/> 藝術設計媒體拍攝  | <input type="checkbox"/> 其他：__      |

是否聘用臨時人力：是/否

擬申請教師產業研習之認列：是/否

(均須有具體之成果或產出，如技術研發或移轉、產品開發、具體參與業界運作或營運等，且須提出具體佐證，並完成回饋教學義務，作為本校推動委員會之認列。)

簽約日期：111年09月01日

## 文藻學校財團法人文藻外語大學產學合作契約書

文藻學校財團法人文藻外語大學附設思源翻譯社（以下稱甲方）為辦理『2022 拉美加地區友邦技職訓練計畫』計畫（以下稱本計畫）特委託文藻學校財團法人文藻外語大學（以下稱乙方）負責執行，經雙方協議同意訂立本合約書共同遵守。

### 第1條 計畫內容

乙方接受甲方委託執行「2022拉美加地區友邦技職訓練計畫」。乙方主要服務項目為：

- 1、協助計畫之課程規劃與設計。
- 2、課程之逐步口譯(中-西語)：水產廢棄物再利用技術、台灣食品加工產業專題講座、手搖杯奶茶實作、台灣茶文化進化及茶飲手搖杯商機講座、啤酒製作等，共85小時。
- 3、課程表之翻譯(中-西語)。
- 4、將此次產學合作經驗應用於課堂教學內容，並開發未來更多合作之可能性。

### 第2條 計畫執行期間

自民國111年9月1日至112年3月3日止。

### 第3條 計畫經費暨撥付

本計畫總經費為新台幣壹拾伍萬捌千元整。(內含乙方行政管理費10%及二代健保費2.11%)

本計畫經費經甲方撥付乙方，撥付方式如下：

付款方式：合作期間，甲方憑乙方開出之請款收據匯付至乙方專戶（銀行：臺灣企銀博愛分行，銀行帳號：00312800012，戶名：文藻學校財團法人文藻外語大學）。

#### 計畫內容之變更

- 一、本計畫應由乙方負責執行，不得委託或轉包其他機構辦理。
- 二、本計畫甲方或乙方如有變更之必要時，應於執行期間屆滿前一個月內，敘明理由經雙方同意後執行。

### 第4條 計畫成果之歸屬

本計畫之成果歸屬於乙方所有，但於計畫執行完成後，得授權甲方使用(5年)，其授權方式另訂之；乙方得在適當保密原則下發表相關教學性之論文。研究發展成果及其收入之歸屬與運用依本校規定辦法實施。

第5條 計畫之驗收及財產管理之規定

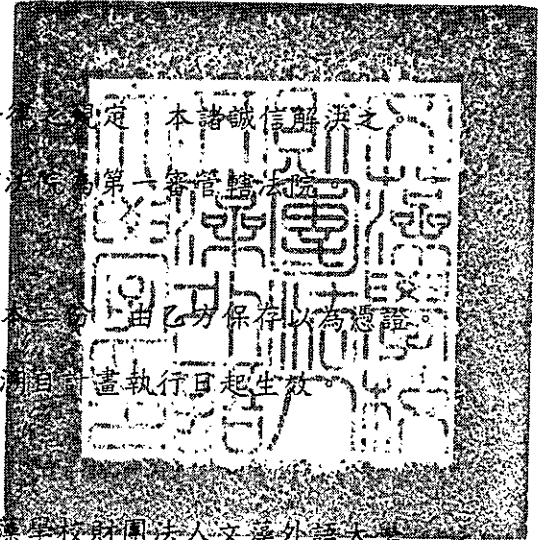
乙方應於計畫執行期間屆滿後一個月內，依契約之規定完成計畫內容之驗收。所購置之圖書、期刊、儀器、設備，應屬本校所有，納入校產管理，並依本校財產管理之規定辦理。

第6條 爭議之處理

雙方因履約所生之爭議，悉依契約及相關法律之規定，本諸誠信解決之。因本約涉訴訟時，雙方同意以台灣高雄地方法院為第一審管轄法院。

第7條 其他

- 一、本契約計正本二份，雙方各執乙份，副本三份由乙方保存以為憑證。
- 二、本合約自雙方代表或其指定之人簽署後溯自計畫執行日起生效。



立契約人

甲 方：文藻學校財團法人文藻外語大學  
 附設思源翻譯社  
 代表人：林一成  
 統一編號：76687629  
 業務代表人：許捷盈  
 地 址：高雄市三民區民族一路900號

乙 方：文藻學校財團法人文藻外語大學  
 代表人：陳美華  
 統一編號：76000424  
 執行單位：歐亞語文學院西班牙文系  
 專案主持人：謝淑貞  
 地 址：高雄市民族一路900號

陳美華



中華民國111年09月01日